Оксана Малькова



Это чудное английское предложение: импровизация отменяется

Оксана Малькова

Это чудное английское предложение: импровизация отменяется

«Автор»
2026

Малькова О.

Это чудное английское предложение: импровизация отменяется / О. Малькова — «Автор», 2026

Почему носителям русского языка сложно строить английское предложение? Эта мини-книга откроет секрет: предложение в русском языке – это конструктор, дающий возможность импровизировать, а в английском – это пазл, где у каждого элемента есть свое единственно верное место. Вы узнаете, в каком порядке элементы английского предложения выходят на сцену, и научитесь выстраивать свою речь так, чтобы быть понятым.Эта книга – часть серии «Живая грамматика», где каждая мини-книга посвящена одной точечной теме. Кто читает — тот знает. Кто практикует — тот говорит.

© Малькова О., 2026
© Автор, 2026

Содержание

О серии «Живая грамматика» 6
1. Конструктор и пазл 7
2. Главный герой 9
Конец ознакомительного фрагмента. 10

Это чудное английское предложение: импровизация отменяется

Copyright: Малькова О. Р., 2026
Иллюстрация на обложке: создана с использованием нейросети Gemini

Серия посвящается моему японскому хину Ёдзи:
Ты навсегда в моем сердце

О серии «Живая грамматика»

«Живая грамматика» – это серия мини-книг для тех, кто ценит свое время. Одна книга – одна грамматическая тема. Живой язык вместо сухих правил, понимание вместо зубрежки. Читайте за чашкой чая – и сразу применяйте в речи. Девиз этой серии: «Кто читает – тот понимает. Кто практикует – тот говорит».

1. Конструктор и пазл

В русском языке фиксированного порядка слов в предложении нет. Мы можем сказать: «Собака с энтузиазмом бегала за котом по саду», «С энтузиазмом бегала собака за котом по саду», «Собака бегала с энтузиазмом по саду за котом» и т. д. Разумеется, какие-то варианты при этом будут звучать более естественно и гармонично, а какие-то вычурно и менее естественно, но в целом собеседник не только поймет нас, но еще и не подумает, что у нас что-то не так с русским языком. Впрочем, важное условие: не подумает он так в том случае, если у нас все будет хорошо с падежами, окончаниями и прочими элементами, которые в русском языке соединяют слова друг с другом. Именно благодаря этим элементам слова в русскоязычном предложении могут «разбрестись» в разные стороны и все равно оставаться «на связи».

А вот английский язык воспользоваться таким способом не может. Падежей в привычном нам понимании нет, окончаний тоже кот наплакал. Если разрешить словам бродить по предложению, как им вздумается, то простое предложение The dog chased the cat вызовет непонимание: кто кого гонял, собака кота или кот собаку? В русском языке падежи расскажут нам, кто за кем бежал, независимо от того, кто из животных будет упомянут первым, а кто вторым. Это будет либо «Собака гоняла кота», либо «Собаку гонял кот». А в английском так не получится.

И поэтому английский язык идет другим путем: он строго фиксирует порядок элементов предложения. The dog chased the cat – это собака гоняла кота. Но если мы поменяем местами слова, то мы можем радикально изменить значение предложения. The cat chased the dog – это уже дерзкий кот гонял трусливую собаку.

Элементы английского предложения – этакие «зануды», которые всегда все делают по заведенному порядку. Такой вот чопорный английский джентльмен, который соблюдает все правила и традиции, что бы ни произошло. Для каждого времени суток и ситуации у него свой наряд, и даже слуги в его доме соблюдают между собой строгую иерархию.

Получается, русский язык – это конструктор. Элементы можно соединять несколькими разными способами – главное, чтобы общий замысел оставался понятным. А английский – это пазл, в котором у каждого фрагмента есть свое единственно верное место и собрать который можно только одним способом.

С первого взгляда может казаться, что раз в английском языке все так строго – значит, там сложнее. Уже нельзя сказать так, как душа попросит, как вздумается. Ох уж эти представители западного менталитета, все-то у них по расчету, улыбки пластиковые и эмоции фиктивные. То ли дело загадочная русская душа – как в моменте ощущается, как сердце велит, так и скажу.

Но на самом деле не так уж плох строгий порядок. Представьте, например, что вы регулярно приходите в офис некой компании или в какой-то торговый центр. Когда у них есть стабильность в расположении кабинетов, отделов или товаров на полках, то вам проще, вы не тратите много времени на поиски нужного товара или человека. А если бы сотрудники в офисе каждый день располагались в кабинетах как им вздумается, а в магазине каждый день выкладывали товары в разных местах? Наверное, вы были бы не особо довольны – у вас бы ушло много времени на поиски.

Можно, конечно, и в такой ситуации пользу найти. Это как минимум тренажер для мозга, чтобы он не застывал и благодаря своей нейропластичности сохранял живость и молодость (кстати, изучение иностранных языков тоже этому способствует). Но все же в ситуации, когда нужно быстро выполнить какую-то задачу, хаотичные перемещения сотрудников по кабинетам и товаров по полкам являются негативным фактором. Гораздо удобнее, когда вы точно знаете: Иван Петрович сидит вот в этом кабинете, а любимый батон лежит вон на той полке в самом конце этого прохода.

Смиримся же с тем, что английский язык прагматичен и сух, и познакомимся с элементами его предложения.

2. Главный герой

Каждое предложение – это отдельная мысль, маленькая история. Разумеется, начнем мы с главного героя нашей истории – то есть с подлежащего, того, о ком или о чем рассказывается в предложении:

The Chinese invented paper. – Китайцы изобрели бумагу.

Paper was invented by the Chinese. – Бумага была изобретена китайцами.

В первом предложении главным героем будут китайцы. Оно могло бы нам встретиться в тексте про китайцев, их традиции, историю, достижения. А второе предложение – про бумагу, именно она здесь является главным героем. Такое предложение могло бы нам встретиться в рассказе о бумаге.

Подлежащее может состоять из одного слова, а может иметь свиту – группу подлежащего. Например, именно группу подлежащего мы видим в предложении:

Most of the girls in the office were secretly in love with Mr Tate. – Большинство девушек в офисе были тайно влюблены в мистера Тейта.

Most of the girls in the office («большинство девушек в офисе») – это группа подлежащего. Здесь даже фраза in the office – это не место, это описание девушек, «офисные девушки».

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.